

Généralités .....	26
Plaque d'identification de la machine.....	27
Caractéristiques Techniques .....	27
Consignes de securite (pour tous les produits Light).....	28 - 29
Sécurité lors de la conduite.....	30
Autocollants de sécurité, Emplacement/Description.....	31
Contrôles préalables au démarrage.....	31
Conduite .....	31 - 32
Levage/Remorquage et transport.....	32
Entretien .....	33 - 34
Carburant et lubrifiants.....	34
Garantie.....	35
Déclaration of Conformité.....	2

Paclite Equipment a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.

## Symboles D'avertissement



### **ATTENTION**

ATTENTION! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des dommages à la machine ou aux propriétés si l'avertissement n'est pas observé.



### **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si l'avertissement n'est pas observé.

## Consignes De Securite



### **AVERTISSEMENT**

Il est recommandé à l'opérateur de lire avec soin les consignes de sécurité jointes au présent manuel. Toujours observer les consignes de sécurité et conserver le manuel pour usage ultérieur.



### **AVERTISSEMENT**

Lire le manuel en son entier avant de mettre la machine en marche ou d'entreprendre des mesures d'entretien

## Généralités

Il importe que la machine soit entretenue correctement pour en assurer le bon fonctionnement. La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter à temps les fuites éventuelles, boulons et connexions desserrés, etc.

Ayez pour habitude d'inspecter votre machine chaque jour avant la mise en marche en en faisant le tour pour détecter toute fuite éventuelle ou autre défaut.

### **PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT !**

Ne pas jeter d'huiles, de carburants et autres produits nocifs directement dans la nature. Toujours mettre à la décharge les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant.

Ce manuel contient les directives de maintenance périodique qui seront normalement assurées par l'opérateur.



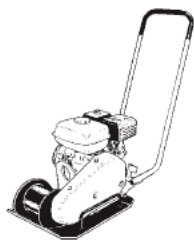
### **ATTENTION**

Pour l'entretien du moteur, se référer aux instructions du fabricant qui figurent dans le manuel du moteur.

# Plaque D'identification De La Machine

F

Remplir toutes les indications suivantes lors de la livraison et de la mise en service de la machine:



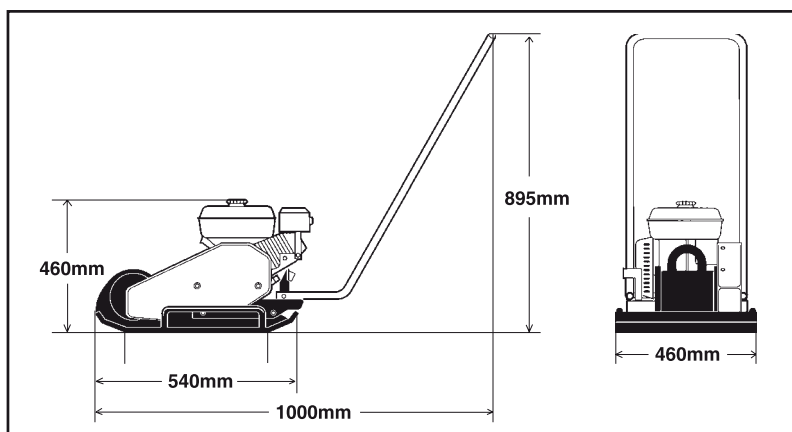
MODEL	WEIGHT	POWER
SERIAL NO.	YEAR	
PacLite Equipment 33, av. Pierre Bessaclette 94048 Crestel Cedex FRANCE +33 1 49 81 69 55 +33 1 48 98 49 00 sales@pacite-equip.com www.pacite-equip.com Designed in SU Please refer to manual for specification and before operating this Pacite®		

Modèle de moteur:..... Numéro du moteur:.....

# Caractéristiques Techniques

F

		PC 70 / 80
Zone de contact, (m <sup>2</sup> )		0.1766
Fréquence de vibr. (Hz)		90
Fréquence de vibr. (vpm)		5400
Force centrifuge, (kN)		18
Amplitude, (mm)		1.1
déplacement, (m/min)		25
Inclinaison maxi, °		20
Modèle	Honda GX160 4-temps Recul	
Puissance, (kW)	4.1	
Régime moteur,	3600	
Contenance du réservoir, (litre)	3.6	
Carter de vilebrequin, (litre)	0.6	
Poids Net, (kg)	78	
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur suivant ISO 6394:		LpA dB(A) = 92
Niveau de puissance acoustique suivant ISO 3744:		LwA dB(A) = 104
Valeurs de vibration main – bras suivant ISO 5349:		m/s <sup>2</sup> = 8.7



**Symboles**

Le signe des mots DANGER et ATTENTION utilisés dans les consignes de sécurité ont les définitions suivantes:

**ATTENTION**

ATTENTION! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des dommages à la machine ou aux propriétés si l'avertissement n'est pas observé.

**AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si l'avertissement n'est pas observé.

**Règles de sécurité importantes:****AVERTISSEMENT**

Règles de sécurité importantes La machine ne doit pas être modifiée sans l'autorisation préalable du constructeur. N'utiliser que des pièces d'origine. N'utilisez que des accessoires recommandés par Paclite. Si les modifications effectuées ne sont pas approuvées par Paclite, celles-ci pourraient entraîner des blessures sérieuses pour vous-même ou pour d'autres personnes.

- Ces recommandations sont tirées des normes internationales de sécurité.
- Vous devez aussi observer les règles de sécurité locales en vigueur. Lisez attentivement toutes les instructions avant de mettre la machine en marche. Rangez les instructions dans un endroit protégé.
- Des panneaux et autocollants indiquant les consignes de sécurité importantes sont fournis avec chaque machine. Assurez-vous qu'ils soient toujours lisibles. Les références pour commander de nouveaux autocollants se trouvent dans la liste des pièces de rechange.
- L'utilisation de la machine et ses accessoires est limitée à l'application spécifiée dans la documentation concernant le produit.
- Pour des raisons de sécurité propres au produit, la machine ne doit pas être modifiée en aucune manière.
- Remplacer les pièces endommagées immédiatement. Remplacer toutes les pièces d'usure à temps.

**Soyez attentif**

Prêter toujours attention à ce que vous faites, et utilisez votre bon sens. Ne pas utiliser une machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances qui peuvent affecter votre vision, vos réactions ou votre jugement.

**Equipement de sécurité****AVERTISSEMENT**

S'exposer longtemps à un bruit très fort sans protection pour les oreilles peut endommager votre ouïe.

**AVERTISSEMENT**

Une exposition prolongée aux vibrations risque de provoquer des lésions au niveau des mains, des doigts ou des poignets. Ne pas utiliser la machine si vous êtes gêné. Consulter un médecin avant de reprendre le travail avec la machine.

L'opérateur et autres personnes se trouvant dans ou à proximité de la zone de travail devront porter:

- casques
- des lunettes protectrices
- protection pour les oreilles
- masque à poussière en atmosphère
- poussiéreuse
- des vêtements de sécurité
- gants de protection
- chaussures de sécurité

Évitez de porter des vêtements trop lâches qui pourraient être pris dans la machine. Si vous avez des cheveux longs, couvrez les. Les vibrations des machines à conducteur accompagnant sont transmises aux mains par l'intermédiaire du timon. Les machines Paclite possèdent une conception de poignée qui absorbe une grande partie des vibrations émises par la machine. Les vibrations ne sont pas éliminées entièrement, mais la durée d'utilisation du matériel peut être prolongée sans risque de blessure.

**Aire de travail**

Ne pas utiliser la machine à proximité de matières inflammables ou dans des environnements explosifs. Des étincelles peuvent être émises par la conduite d'échappement, et créer l'incendie aux matières inflammables. Lors d'un arrêt temporaire ou après avoir fini de travailler, la machine ne doit pas stationner près de matières inflammables. La conduite d'échappement chaude peut être à l'origine d'un incendie. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de personnes à l'intérieur de l'aire de travail quand la machine fonctionne. Maintenez l'aire de travail propre et libre d'objets encombrants. Stocker la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants, et de préférence dans un endroit fermé à clé.

## Remplissage carburant (Essence/diesel)



### **AVERTISSEMENT**

Le point d'inflammation de l'essence est extrêmement bas et peut être explosif dans certaines situations. Ne pas fumer. Assurer vous que l'aire de travail est bien aéré.

Lors du remplissage, éloignez vous de tout objet qui peut être chaud ou émettre des étincelles. Attendre que la machine refroidisse avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à 3 m au moins de l'endroit où l'on compte utiliser la machine pour éviter tout risque d'incendie. Eviter de répandre au sol l'essence, le gasoil ou l'huile. Protéger vos mains contre le contact avec l'essence, le gasoil ou l'huile. Ouvrir le bouchon du réservoir lentement afin de relâcher la pression éventuelle à l'intérieur de celui-ci. Ne pas trop remplir le réservoir. Inspecter régulièrement la machine pour déceler les fuites éventuelles.

Ne pas utiliser une machine qui présente des fuites de carburant.

## Mise en marche



### **AVERTISSEMENT**

Avant la mise en marche il faut se familiariser avec le matériel et s'assurer que:

- toutes les poignées ne comportent pas de graisse, d'huile ou d'impuretés.
- la machine ne présente pas de défaut évident.
- tous les dispositifs de sécurité soient opérationnels.
- tous les leviers de commande soient en position neutre.

Démarrer la machine selon les instructions données dans le manuel d'utilisation.

## Fonctionnement



### **AVERTISSEMENT**

Eloignez vos pieds de la machine



### **AVERTISSEMENT**

La machine ne doit pas fonctionner dans des endroits mal aérés. Il y a risque de dégagement de monoxyde de carbone.

N'utilisez la machine que pour l'usage pour lequel elle a été conçue. Sachez comment arrêter la machine en cas d'urgence.



### **AVERTISSEMENT**

Faire toujours attention en conduisant la machine sur des pentes. Lorsque l'on travaille sur des pentes ou sur terrain irrégulier, le conducteur devra se tenir en amont de la machine. La conduite doit toujours se faire dans le sens de la pente. Ne pas dépasser la pente maximale spécifiée dans le manuel d'instructions. Ne jamais s'exposer soi-même ni quelqu'un d'autre au danger de la machine lorsqu'elle fonctionne sur une pente ou dans une tranchée.

Ne toucher ni le moteur, ni la conduite d'échappement ni l'élément excentrique de la machine. Ces organes deviennent très chauds pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures ou des blessures.

Ne pas toucher les courroies ni les parties tournantes pendant le fonctionnement.

## Stationnement

Stationner la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible. Avant de laisser la machine:

- mettre le frein à main
- arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

## Chargement / déchargement



### **AVERTISSEMENT**

Ne rester jamais en-dessous ni à proximité de la machine quand elle est soulevée. N'utilisez que les points de levage appropriés. S'assurer toujours que les moyens de levage soient dimensionnés selon le poids du matériel.

## Entretien

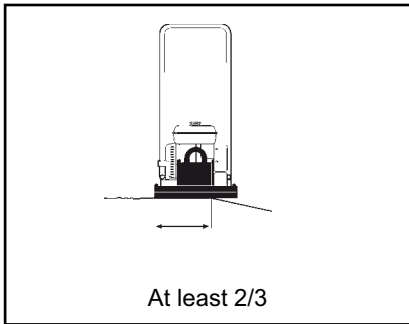
Le travail d'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié. Les personnes nonqualifiées doivent être tenues éloignées de la machine. Ne pas effectuer d'entretien lorsque la machine est en mouvement ni lorsque le moteur est en marche.

## Reparation

Ne jamais utiliser une machine qui est endommagée. Un travail de réparation nécessite un personnel qualifié, veuillez contacter l'atelier agréé le plus proche.

## Mesures anti-incendie

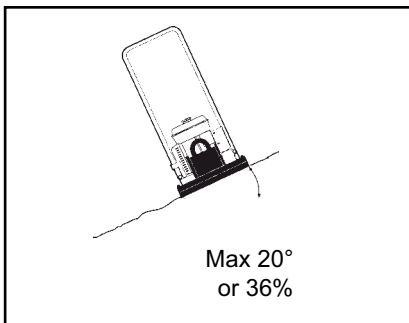
En cas d'incendie, utiliser en premier lieu un extincteur à poudre, de type ABE. Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.



Placement de la machine  
en travaillant sur les bords

### Conduite le long des bords

En travaillant le long les bords, 2/3 au moins de la plaque doit reposer sur un sol suffisamment ferme.



Conduite dans les inclinaisons  
latérales

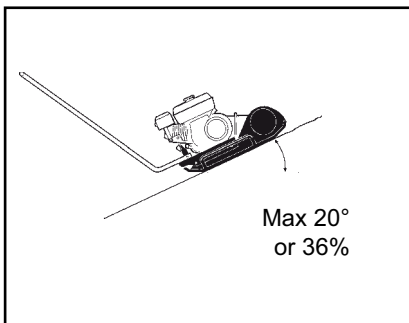
### Inclinaison

Vérifier la sécurité de la zone de travail. Les masses humides et libres diminuent la progression de la machine particulièrement dans les pentes. Observer la plus grande prudence sur les terrains irréguliers et en pente.



### **AVERTISSEMENT**

Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.



Conduite dans les pentes.

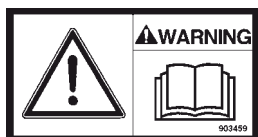
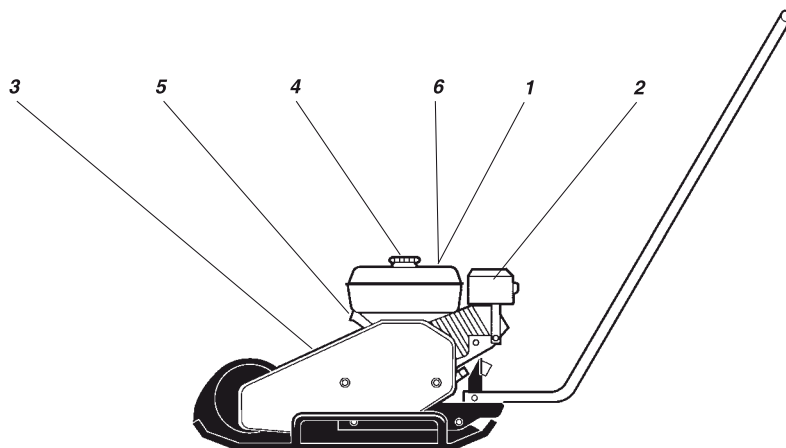
Ne jamais travailler sur des pentes dont les inclinaisons sont supérieures à celle acceptée par la machine. L'inclinaison maximale de la machine au travail est de 20° (en fonction de la base).

L'angle d'inclinaison est calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé. Les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins. Ne pas oublier que les sols meubles, l'effet de vibration et la vitesse de conduite peuvent provoquer une inclinaison même dans des pentes moins prononcées que celles indiquées ici.



### **AVERTISSEMENT**

Ne jamais abandonner la machine avec le moteur en marche.



1. Conseil à l'opérateur de lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



2. Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur. Ne pas toucher à ces surfaces.



3. Attention aux courroies trapézoïdales mobiles. Tenir les mains à une distance prudente des zones à risque.



4. Essence



5. Point de levage



6. Utilisez des protections d'oreilles.

## Contrôles Préalables Au Démarrage

### Avant démarrage

Suivre les précautions de sécurité générale. S'assurer que l'entretien quotidien a été effectué. Nous recommandons aussi de lire le manuel d'instructions du moteur fourni avec la machine.

1. Vérifier le niveau d'huile dans le moteur.
2. Remplir de carburant le réservoir à carburant du moteur (le moteur étant froid).
3. S'assurer que toutes les commandes fonctionnent bien.
4. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huiles et que tous les raccord vissés sont serrés.



### ATTENTION

Sur les nouvelles machines, l'huile de moteur doit être changée après 20 heures de marche.

## Conduite

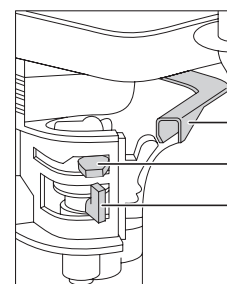
### Honda moteur à essence

#### Arrêt du moteur

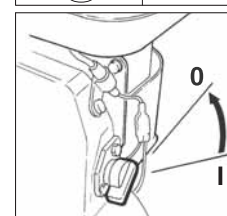
1. Enfoncer la manette des gaz et laisser le moteur tourner au ralenti pendant une minute.
2. Mettre le contact du moteur sur **O**.
3. Fermer le robinet de carburant.

#### Mise en marche du moteur

1. Ouvrir le robinet de carburant.
2. Mettre la manette des gaz en position médiane.
3. Fermer le starter si le moteur est froid; si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, l'enfoncer à mi-course et le laisser ouvert.
4. Mettre le contact du moteur sur **I**.
5. Tirer lentement la poignée du lanceur Magnapull jusqu'à sentir une résistance, puis lâcher la poignée et tirer brusquement jusqu'à ce que le moteur démarre.
6. Ouvrir progressivement le starter jusqu'à pleine ouverture.
7. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes avant de le mettre à plein régime.



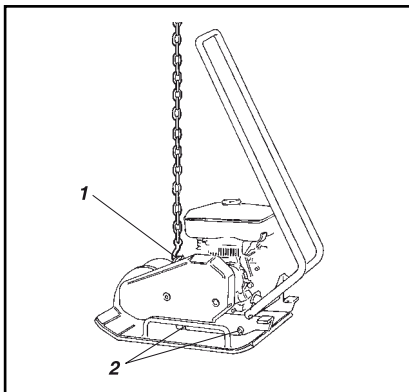
Accélérateur  
Levier de starter  
Robinet d'essence



Commande d'arrêt

**F**

## Levage/Remorquage Et Transport



### Levage/Remorquage

Machine prête au levage

1. Cricet de levage
2. Amortisseur (élément caoutchouc)

### Transport

Machine prête au transport

1. Courroie de fixation



### **AVERTISSEMENT**

Ne jamais passer ou se tenir sous une machine suspendue



### **ATTENTION**

Pour soulever la machine, n'utiliser que le crochet (1) fixé au châssis.



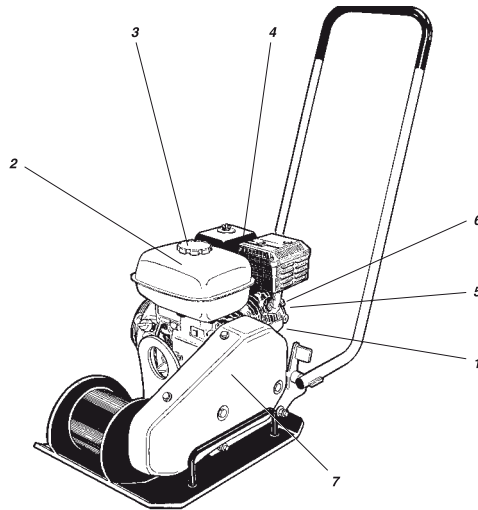
### **ATTENTION**

Le dispositif de levage doit être dimensionné conformément à la réglementation en vigueur. Avant de procéder au levage, toujours s'assurer que les pare-chocs (2) sont solidement fixés et non endommagés.



### **AVERTISSEMENT**

Toujours bien arrimer la machine pour le transport. Disposer la courroie de tension en forme de U autour de la plaque de fond, et bien tendre vers l'avant et vers l'arrière.



Entretien	Toutes les 10 10 Hrs / chaque jour	Premieres 50 Hrs	Toutes les 100 Hrs	Toutes les 200 Hrs	Toutes les 500 Hrs
Vérifier le niveau d'huile dans le moteur (1)	✓				
Changer l'huile du moteur (1)			✓		
Remplir le moteur de carburant (2)	✓				
Vérifier le système de refroidissement du moteur (5)	✓				
Vérifier le filtre à air du moteur (4)	✓				
Vérifier et nettoyer le filtre à air sur le moteur (4)		✓			
Changer la cartouche du filtre à air sur le moteur (4)					✓
S'assurer que la machine ne présente pas de fuites d'huile	✓				
S'assurer que tous les joint vissés sont correctement serrés	✓				
Tenir l'engin en bon état de propreté.	✓				
Contrôler et nettoyer la bougie d'allumage (6)			✓		
Contrôler et nettoyer le filtre à carburant et le réservoir à carburant (3)				✓	
Vérifier la courroie trapézoïdale (7)				✓	
Nettoyer et régler le carburateur*					✓
Nettoyer les brides de refroidissement du moteur (5)					✓
Nettoyer/roder les soupapes de la chambre de combustion*					✓
Nettoyer la conduite de carburant					✓
Graissage de la cage de roulement du vibreur				✓	

\* = Ces articles doivent être entretenus par un revendeur autorisé Paclite ou Honda, sauf si le propriétaire a les outils nécessaires et la qualification de mécanicien.





Lavage de la machine

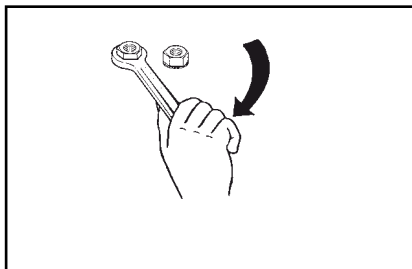
**Lavage (haute pression-)**

Maintenir la machine propre.

**ATTENTION**

Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers les bouchons des réservoirs (réservoirs de carburant et hydrauliques). Cela est particulièrement important en utilisant la haute pression.

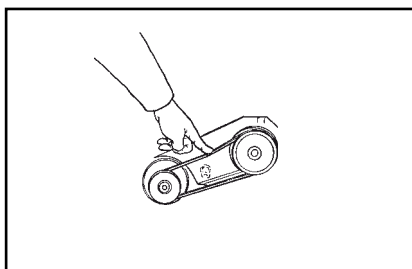
Ne pas vaporiser directement sur les composants électriques ou le tableau de bord. Lors du nettoyage, placer autour du bouchon de réservoir un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les événements du bouchon de réservoir. Ceci peut provoquer des perturbations, telles que filtres bouchés.



Vérifier les vis

**Raccord boulonné – Contrôle**

Vérifier et, si nécessaire, serrer les vis et les écrous.



Courroie trapézoïdale

**Courroie trapézoïdale – Contrôle**

1. Déposer le carter de protection et vérifier la courroie trapézoïdale.
2. Si la tension de courroie nécessite une mise au point, dévisser les quatre vis sur la plaque de moteur et pousser celle-ci en position.
3. Resserrer les vis et reposer le carter de protection.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais faire marcher la machine sans le carter de protection.

	<b>HUILE DE MOTEUR</b>	<b>Honda:</b> Utiliser SAE 15W/40 Volume: 0.6 (0.65 qts) <b>Robin:</b> Utiliser SAE 10W/30 Volume: 0.6 l (0.65 qts)
	<b>CARBURANT</b>	Utiliser de l'essence ordinaire (sans plomb) <b>Honda:</b> Volume: 3.6 l (3.8 qts) <b>Robin:</b> Volume: 3.8 l (4.0 qts)
	<b>CAGE DE ROULEMENTS DU VIBRATEUR</b>	Utiliser la graisse <b>SHELL</b> Stamina EP2 Utiliser la graisse <b>TOTAL</b> Multis Complex

Les roulements de la cage ont été enduits d'une graisse haute température en usine. Dans l'éventualité d'une réparation, les roulements requièrent une couche de graisse qui sera appliqué dans la bague du roulement (mais pas de façon excessive) avant de replacer le couvercle. Pour le programme de maintenance veuillez vous reporter à la page 33.

**AVERTISSEMENT**

Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant. Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme vive ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie. Ne pas fumer. Utiliser du carburant et du matériel propres. Éviter de renverser du carburant.

La plaque de compactage unidirectionnelle 'PC' neuve de Paclite Equipment est garantie l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Paclite Equipment s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Paclite Equipment ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Paclite Equipment ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Paclite Equipment, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Paclite Equipment et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

### **Réclamations sous garantie**

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Paclite Equipment par téléphone, fax, e-mail ou par courrier. Pour les revendications sous garantie :

Paclite Equipment Warranty Department  
15, Rue Du Louvre  
75001 Paris  
France

Tél : +33 (0) 1 49 816955

Fax : +33 (0) 1 48 984088

Website: [www.paclite-equipment.com](http://www.paclite-equipment.com)

Generalidades .....	36
Placa de la máquina.....	37
Datos técnicos.....	37
Instrucciones de seguridad .....	38 - 39
Medidas de seguridad en el manejo .....	40
Rotulos de seguridad, ubicacion y descripcion.....	41
Chequeos antes del arranque.....	41
Manejo.....	41 - 42
Izada , transporte Y Remolcado.....	42
Mantenimiento .....	43 - 44
Carburante y lubricantes .....	44
Garantía.....	45
Declaración de conformidad de la C.E .....	2

Paclite Equipment se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.

## Símbolos De Advertencia



### **ADVERTENCIA**

ADVERTENCIA! Indica riesgo o procedimiento arriesgado que puede causar daños personales graves o mortales si se ignora la advertencia.



### **PRECAUCION**

PRECAUCION! Indica riesgo o procedimiento arriesgado que puede causar daños en las máquinas u otros daños materiales si se ignora la advertencia.

## Manual De Seguridad



### **PRECAUCION**

El conductor debe leer detenidamente las instrucciones de este manual. Seguir siempre las instrucciones de seguridad y conservar el manual para su futura utilización.



### **PRECAUCION**

Leer todo el libro antes de poner en marcha la máquina o antes de iniciar trabajos de mantenimiento.

## Generalidades

Es muy importante que el mantenimiento de la máquina se efectúe correctamente para asegurar un funcionamiento adecuado. Mantener la máquina limpia para descubrir a tiempo la pérdida de fluidos y el aflojamiento de pernos y conexiones.

Habituar a inspeccionar la máquina diariamente, antes de su puesta en marcha, verificando todos los componentes con el objeto de detectar pérdidas u otras averías.

### **¡PIENSE EN EL MEDIOAMBIENTE!**

Evite que el carburante, el aceite u otras sustancias perjudiciales contaminen el entorno. Entregar siempre los filtros usados, el aceite usado y eventuales restos de combustibles a un depósito de recogida.



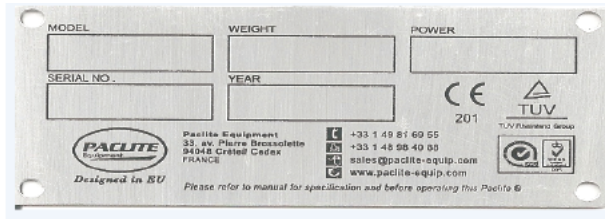
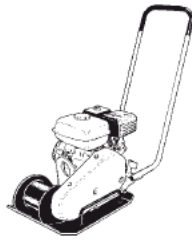
### **PRECAUCION**

Existen instrucciones adicionales referentes al motor de la máquina, que encontrará descritas de forma detallada en el manual del motor.

# Placa De La Máquina

E

Rellenar los datos que siguen, al recibir y poner en servicio la máquina.



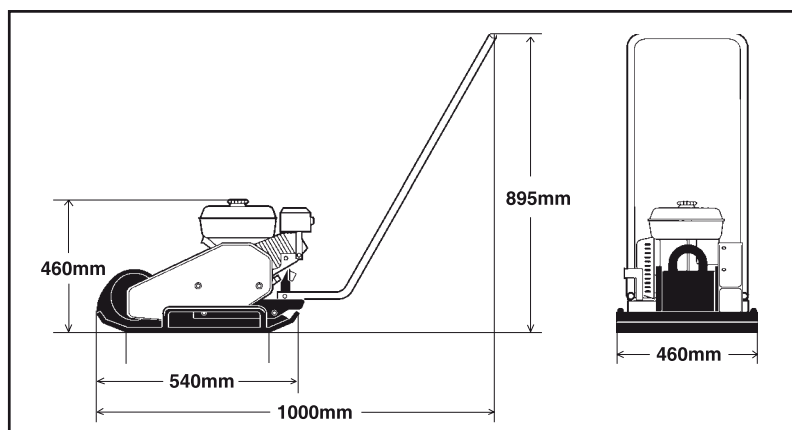
Modelo de motor:..... Número de motor:.....

## Datos Técnicos

E

		PC 70 / 80
Área de contacto, (m <sup>2</sup> )		0.1766
Frec. de vibración (Hz)		90
Frec. de vibración (vpm)		5400
Fuerza centrífuga, (kN)		18
Amplitud, (mm)		1.1
Velocidad de trabajo, (m/min)		25
Inclinación máxima, °		20
Modelo	Honda GX160 De 4 tiempo Arr. tirada	
Potencia, (kW)	4.1	
Régimen motor, (rpm) 3600	3600	
Depósito de carburante, (litros)	3.6	
Cárter, (litros)	0.6	
Peso neto, (kg)	78	
Nivel de presión acústica en el oído del operador según ISO 6394:		LpA dB(A) = 92
Nivel de potencia acústica según ISO 3744:		LwA dB(A) = 104
Valores de vibración en mano – brazo según ISO 5349:		m/s <sup>2</sup> = 8.7

Los valores de nivel sonoro y vibración anteriores han sido ponderados con el motor a velocidad normal y la vibración acoplada. La máquina se colocó en una base elástica. En la operación normal, estos valores pueden variar debido a las condiciones de trabajo reales.



**Símbolos**

Las palabras AVISO y PRECAUCION utilizadas en las instrucciones de seguridad deben entenderse:

**PRECAUCION**

La máquina no debe ser nunca modificada sin el consentimiento del fabricante. Utilice únicamente los accesorios recomendados por Paclite. Cualquier modificación realizada sin el consentimiento de Paclite puede causar heridas graves tanto a usted mismo como a terceras personas.

**ADVERTENCIA**

ADVERTENCIA! Indica riesgo o procedimiento arriesgado que puede causar daños personales graves o mortales si se ignora la advertencia.

**Reglas Importantes De Seguridad****PRECAUCION**

PRECAUCION! Indica riesgo o procedimiento arriesgado que puede causar daños en las máquinas u otros daños materiales si se ignora la advertencia.

- Estas recomendaciones han sido sacadas de normas de seguridad internacionales.
- También debe observar cualquier otra norma de seguridad vigente en su lugar de origen. Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar la máquina. Mantenga las instrucciones en un lugar seguro.
- Con cada máquina se suministran señales y pegatinas que contienen información importante sobre seguridad y mantenimiento. Asegúrese de que siempre sean legibles. En la lista de repuestos puede encontrar la referencia de pedido para estas pegatinas.
- El uso de la máquina y sus accesorios está restringida a las aplicaciones especificadas en la información técnica disponible sobre el producto.
- Por razones de seguridad, la máquina no debe ser modificada en modo alguno.
- Sustituya cualquier accesorio o componente dañado de forma inmediata. Sustituya el material de desgaste antes de que se deteriore.

**Atencion**

Ponga siempre atención en lo que esté haciendo, y use el sentido común. No utilice la máquina si está cansado o se encuentra bajo el efecto del alcohol, medicamentos o cualquier otra sustancia que pueda minar su visión, juicio o capacidad de reacción.

**PRECAUCION**

La exposición continuada a un nivel elevado de ruido, puede causar daños permanentes en la audición.

**PRECAUCION**

La exposición prolongada a las vibraciones puede causar daños en las manos, los dedos o las muñecas. No utilice la máquina si le resulta molesto o le provoca calambres o miedo. Consulte a un médico antes de empezar a utilizarla de nuevo.

Utilice siempre equipos de seguridad debidamente homologados. El operador y las personas que se permanezcan en las inmediaciones de la zona de trabajo deben usar:

- Casco protector.
- Gafas protectoras
- Protector de oídos.
- Mascarilla contra el polvo (cuando seanecesario).
- Ropa de advertencia
- Guantes de seguridad.
- Botas de seguridad.

Evite usar ropa suelta que pueda engancharse en la máquina. Si lleva el cabello largo, cúbralo con una red. Los manubrios de la máquina transmiten vibraciones a las manos del operador. Los manubrios de las máquinas, han sido diseñados de forma que absorben una gran parte de las vibraciones. Estas no pueden ser totalmente eliminadas, pero el diseño permite utilizar las máquinas por periodos muy largos de tiempo sin riesgo de causar daños físicos.

**Zona De Operaciones**

Evite usar la máquina cerca de material inflamable o explosivo. El tubo de escape puede emitir chispas que provocarían la ignición del material inflamable. Cuando interrumpa o termine de trabajar con la máquina, no la apague cerca de materiales inflamables ya que el tubo de escape caliente podría provocar un incendio o explosión. Asegúrese de que no haya otras personas en la zona de operaciones cuando la máquina esté trabajando. Mantenga limpio el lugar de trabajo y retire cualquier objeto extraño. Guarde la máquina en lugar seguro, fuera del alcance de los niños, preferiblemente en un contenedor cerrado.

## Llenado De Combustible (Gasolina/Gasóleo)



### **PRECAUCION**

La gasolina tiene un punto de inflamación sumamente bajo y, en determinadas circunstancias, puede ser explosiva. No fume. Asegúrese de que el lugar de trabajo tiene una ventilación adecuada.

Aléjese de cualquier objeto caliente o que pueda emitir chispas cuando esté manipulando con fuel. Espere a que la máquina se enfríe antes de llenar el depósito. Llenar el depósito de combustible a una distancia mínima de 3 m del lugar en que se va a usar la máquina, a fin de prevenir incendios. Evite derrames de gasolina, diesel o aceite sobre el suelo. Proteja sus manos de posibles contactos con gasolina, diesel o aceite. Abra lentamente el tapón del depósito para liberar cualquier exceso de presión que pudiera existir en el depósito. No llene el depósito en exceso. Inspeccione regularmente la máquina u compruebe que no haya pérdidas de fuel. Si detecta la existencia de pérdidas, no use la máquina.

## Arrnaque De La Maquina



### **PRECAUCION**

Antes de arrancar, familiarícese con la máquina y asegúrese de que:

- Los manubrios están libres de grasa, aceite y suciedad.
- No hay ninguna deficiencia evidente en la máquina.
- Todos los dispositivos de protección han sido correctamente ajustados.
- Todas las palancas de control están en posición "neutra" (punto muerto).

Arranque la máquina siguiendo el libro de instrucciones.

## En Operacion



### **PRECAUCION**

Mantenga los pies alejados de la máquina.



### **PRECAUCION**

No opere con la máquina en lugares insuficientemente ventilados. Existe riesgo de envenenamiento por Monóxido de Carbono.

Use la máquina exclusivamente en las aplicaciones para las está indicada. Asegúrese de saber parar la máquina rápidamente ante una situación de emergencia.



### **PRECAUCION**

Tome siempre las máximas precauciones cuando la máquina esté trabajando en pendiente. En este caso, el operador deberá situarse en la parte mas alta de la pendiente en relación a la máquina. En pendiente, opere siempre en línea recta, hacia arriba o hacia abajo. No exceda la inclinación máxima de trabajo aconsejada en el libro de instrucciones. Evite riesgos innecesarios siempre que trabaje en pendientes o zanjas.

Cuando la máquina esté trabajando, evite tocar el motor, tubo de escape o los elementos excéntricos ya que podrían causar quemaduras.

Evite tocar las correas en V y los elementos de rotación cuando está operando.

## Parking

Aparque la máquina sobre terreno tan firme y llano como le sea posible. Antes de aparcar:

- Ponga el freno de mano.
- Apaque el motor y saque la llave de contacto.

## Carga Y Descarga



### **PRECAUCION**

No se sitúe nunca debajo o cerca de la máquina cuando esta sea levantada por una grúa. Al elevar la máquina use los puntos marcados para tal efecto. Asegúrese de que los elementos usados en la elevación engan la capacidad necesaria para el peso de la máquina.

## Mantenimiento

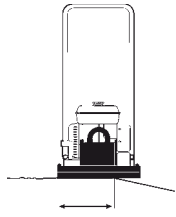
El mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal cualificado. Evite la proximidad de personal no autorizado. No lleve a cabo tareas de mantenimiento mientras la máquina esté trabajando o el motor esté en marcha.

## Reparacion

No use nunca una máquina estropeada. Acuda siempre a personal cualificado que garantice la calidad de las reparaciones.

## Extinción De Incendios

Si se declara un incendio en la compactadora, utilizar en primer lugar un extintor de polvo tipo ABE. También puede utilizarse un extintor de ácido carbónico tipo BE.

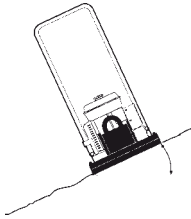


Mínimos 2/3

#### Conducción sobre cantos

Al trabajar en bordes, un mínimo de 2/3 de la bandeja debe estar sobre una base firme.

Colocación de la máquina para trabajar en bordes



Máx de 20°  
o 36%

#### Pendiente

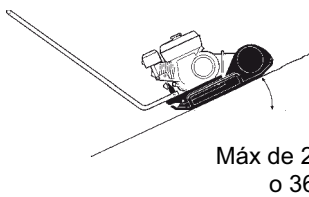
Controle que el área de trabajo sea segura. Los suelos húmedo y flojos disminuyen la capacidad de avance, especialmente en las cuestas. Sea siempre muy cuidadoso en terrenos inclinados y desparejos.

Conducción en pendientes laterales



#### **ADVERTENCIA**

Evitar, si ello es posible, la conducción a lo largo de pendientes laterales. Para ello, conducir el rodillo hacia arriba y debajo de la pendiente.



Máx de 20°  
o 36%

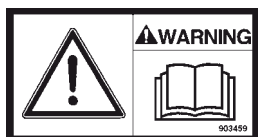
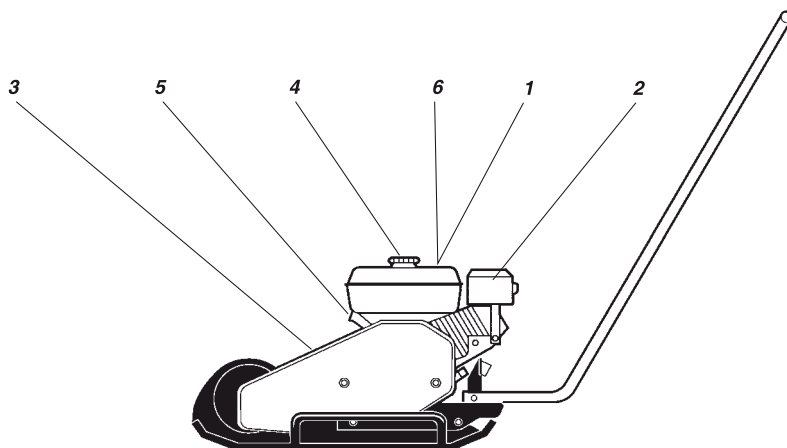
No trabaje nunca con inclinaciones superiores a la máxima admitida por la máquina. La inclinación máxima de la máquina durante el trabajo es de 20° (dependiendo del suelo). El ángulo de vuelco está medido sobre una superficie plana y dura, con la máquina parada. Vibración desactivada y todos los depósitos llenos. Téngase en cuenta que factores como una superficie suelta, el acoplamiento de vibraciones y la velocidad de marcha pueden causar el vuelco de la máquina aunque la inclinación sea inferior a la indicada aquí.

Conducción en pendientes.



#### **ADVERTENCIA**

No deje nunca la máquina con el motor en marcha.



1. El usuario debe leer las instrucciones de seguridad, manejo y mantenimiento de la máquina antes de empezar a utilizarla.



2. Advertencia de superficies muy calientes en el compartimento del motor. No tocar estas superficies.



3. Precaución: correas trapezoidales giratorias. Mantener las manos a una distancia prudencial de la zona de riesgo.



4. Gasolina



5. Punto de izada



6. Usar auriculares de protección

## Chequeos Antes Del Arranque

### Antes de arrancar

Observar las precauciones de seguridad general. Comprobar que se haya llevado a cabo el mantenimiento diario. Se recomienda leer el manual de instrucciones del motor, entregado con la máquina.

1. Controlar el nivel de aceite del motor.
2. Llenar el depósito de carburante (Motor frío).
3. Comprobar el funcionamiento de todos los mandos.
4. Comprobar que no hayan fugas de aceite y que estén apretadas todas las uniones atornilladas.



### **PRECAUCION**

En las máquinas nuevas, el aceite debe cambiarse después de 20 horas de trabajo

## Manejo

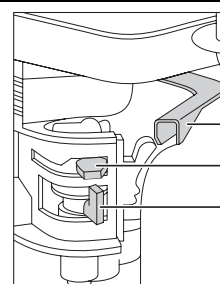
### Honda motor gasolina

#### Parada del motor

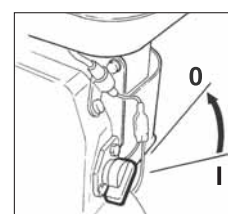
1. Empujar hacia abajo el acelerador y dejar el motor en ralentí durante un minuto.
2. Poner el interruptor del motor en **O** (desconectar).
3. Cerrar el grifo de carburante.

#### Arranque del motor

1. Abrir el grifo de carburante.
2. Poner el acelerador en posición intermedia.
3. Cerrar el estrangulador si el motor está frío. Si está caliente o si la temperatura ambiente es alta, ponerlo en posición intermedia o dejarlo abierto.
4. Poner el interruptor del motor en **I** (conectar).
5. Tirar despacio de la empuñadura del arranque Magnapull hasta notar resistencia patente. Soltar la empuñadura y tirar con fuerza hasta que arranque el motor.
6. Abrir totalmente el estrangulador de forma gradual.
7. Dejar el motor en ralentí durante unos minutos antes de acelerar al máximo.



Regulador  
Estrangulador  
Palanca de ABERTURA/ CIERRE de carburante.

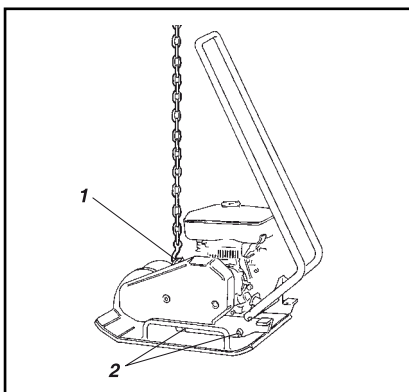


Interruptor de parada



E

## Izada , Transporte Y Remolcado



### Izada/Remolcado

Máquina preparada para elevar

1. Gancho de izada
2. Amortiguador (elemento de goma)

### Transporte

Máquina preparada para transportar

1. Bandas tensoras



### **PRECAUCION**

No se debe pasar ni permanecer debajo de una máquina elevada.



### **ADVERTENCIA**

Para elevar la máquina, usar solamente el punto de iza(1).



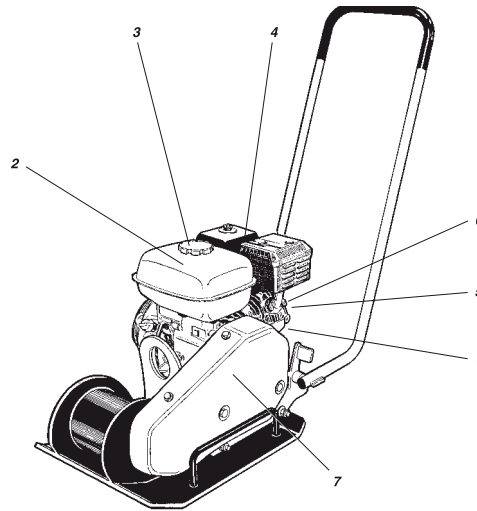
### **ADVERTENCIA**

El equipo de izada debe estar dimensionado de conformidad con la normativa vigente. Antes de elevar, comprobar que los amortiguadores (2) estén bien fijos e intactos.



### **PRECAUCION**

Fijar siempre la máquina para transportarla. Fijar una cinta en U alrededor de la placa inferior, delante y detrás.



Maintenance	Cada 10 H / Diariamente	Cada 50 H	Cada 100 H	Cada 200 H	Cada 500 H
Controlar el nivel de aceite en el motor (1)	✓				
Cambiar el aceite del motor (1)			✓		
Llenar el depósito de carburante (2)	✓				
Revisar el sistema de refrigeración del motor (5)	✓				
Revisar el filtro de aire del moto (4)	✓				
Revisar y limpiar o cambiar el filtro de aire del motor (4)		✓			
Cambiar el elemento del filtro de aire del motor. (4)					✓
Ver si hay fugas de aceite en la máquina	✓				
Comprobar que todas las uniones atornilladas estén apretadas	✓				
Mantener limpia la máquina	✓				
Revisar y limpiar la bujía (6)			✓		
Revisar y limpiar el filtro y el depósito de carburante (3)				✓	
Revisar la correa de transmisión (7)				✓	
Limpiar y ajustar el carburador (*).					✓
Limpiar las aletas de refrigeración del motor. (5)					✓
Limpiar/esmerilar las válvulas de la cámara de combustión (*)				✓	
Limpiar la tubería de carburante (*).					✓
Grease both Vibrator Housing Bearings				✓	

(\* ) = El servicio de estos puntos debe hacerlo un concesionario de Paclite o Honda a menos que el propietario disponga de las herramientas adecuadas y tenga conocimientos de mecánica.



Lavado de la máquina

### Lavado (alta presión)

Mantenga limpia la máquina.



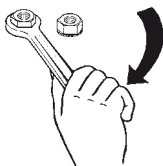
### ADVERTENCIA

Al lavar la máquina, no dirigir el chorro de agua directamente a los tapones de los depósitos de combustible o líquido hidráulico. Esto es particularmente importante cuando se utiliza lavado de alta presión.

No rociar directamente los componentes eléctricos o el panel de instrumentos. Colocar una bolsa de plástico sobre el tapón de cierre del depósito y sujetarlo con una goma elástica. De este modo se evita que el agua que esté soportando una presión sobresalga por el orificio de respiración del tapón de cierre del depósito. La presencia de agua perjudica el funcionamiento normal; por ejemplo, bloqueando los filtros.

### Uniones atornilladas – Control

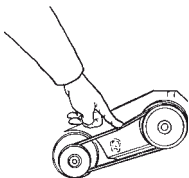
Controlar y, si es necesario, apretar los tornillos y tuercas



Hacer un apriete de control de los tornillos

### Correa de transmisión – Control

1. Desmontar la cubierta protectora y revisar la correatrapezoidal.
2. Si es necesario ajustar la tensión de correa, soltarlos cuatro tornillos de la placa del motor y moveréste a la posición adecuada.
3. Apretar los tornillos y montar la cubierta protectora.



Correa de transmisión

	<b>ACEITE DE MOTOR</b>	<b>Honda:</b> Use SAE 15W/40 Capacidad: 0.6 (0.65 qts) <b>Robin:</b> Use SAE 10W/30 Capacidad: 0.6 l (0.65 qts)
	<b>CARBURANTE</b>	Utilizer gasolina sin plomo normal <b>Honda:</b> Capacidad: 3.6 l (3.8 qts) <b>Robin:</b> Capacidad: 3.8 l (4.0 qts)
	<b>SOPORTE COJINETE</b>	Utilice Lubricante <b>SHELL</b> Stamina EP2 ó Utilice Lubricante <b>TOTAL</b> Multis Complex EP2

Los rodamientos en el soporte cojinete están protegidos por una grasa de alta temperatura de origen. En el caso de reparación, los cojinetes necesitan engrase. Este debe ser generosamente aplicado a la pista de las bolas del rodamiento (pero no en demasía) antes de la sustitución de las tapas. Para indicaciones de mantenimiento consultar página 43.



### PRECAUCION

Parar el motor antes de repostar carburante. No repostar nunca cerca de llamas abiertas o chispas debido al riesgo de incendio. No fumar. Usar solamente carburante limpio y equipo de repostaje limpio. Proceder con sumo cuidado para evitar derrames innecesarios de combustible.

La nueva apisonadora de plato Paclite Equipment 'PC' de dirección única lleva una garantía de un año (12 meses), para el comprador original, a partir de la fecha original de compra.

La garantía de Paclite Equipment le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Paclite Equipment no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Paclite Equipment o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Paclite Equipment o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Paclite Equipment y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencia u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

### **Reclamaciones contra la garantía**

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Paclite Equipment ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

### **Para las reclamaciones contra la garantía :**

Paclite Equipment Warranty Department  
15, Rue Du Louvre  
750001 Paris  
France

Tél : +33 (0) 1 49 816955

Fax : +33 (0) 1 48 984088

Website: [www.paclite-equipment.com](http://www.paclite-equipment.com)

Generalidades .....	46
Placa da máquina.....	47
Technical data .....	47
Instruções de segurança (para todos os produtos light).....	48 - 49
Segurança na condução .....	50
Autocolantes de segurança, localização/descrição .....	51
Verificações Prévias ao Arranque .....	51
Operação.....	51 - 52
Elevação, transporte e Reboque.....	52
Manutenção .....	53 - 54
Combustível e lubrificantes .....	54
Garantia.....	55
Declaração de Conformidade.....	2

A Paclite Equipment reserva-se o direito de alterar as especificações da máquina sem qualquer obrigação ou aviso prévio.

## Símbolos De Advertência



### **CUIDADO**

**CUIDADO!** Indica perigo ou procedimento perigoso que pode causar danos na máquina ou outros danos materiais caso o aviso seja ignorado.



### **AVISO**

**AVISO!** Indica perigo ou procedimento perigoso que pode causar ferimentos graves ou mortais caso o aviso seja ignorado.

## Manual De Segurança



### **CUIDADO**

Recomenda-se ao operador a leitura minuciosa das instruções de segurança contidas neste manual. Seguir sempre as regras de segurança e manter o manual acessível para uso futuro.



### **AVISO**

Ler o manual na sua totalidade antes de pôr a máquina a funcionar e antes de dar início a qualquer trabalho de

## Generalidades

Para garantir um bom funcionamento, é muito importante que a manutenção da máquina seja efectuada correctamente. Mantenha a máquina limpa de forma a poder descobrir a tempo quaisquer fugas, ou parafusos e ligação frouxas.

Tenha o hábito de, diariamente, antes do primeiro arranque, fazer uma inspecção em redor da máquina para ver se há fugas ou outras avarias.

### **PENSE NO MEIO AMBIENTE!**

Não deixe que óleo, combustível e outras substâncias prejudiciais contaminem o meio ambiente. Entregue sempre os filtros usados, óleo drenado e eventuais restos de combustível para serem postos em depósito.

Este manual contém instruções de manutenção periódica que deve ser efectuada, normalmente, pelo operador.



### **CUIDADO**

Há instruções adicionais referentes ao motor, que encontrará descritas de forma detalhada no manual do motor.

# Placa Da Máquina

P

Preencher os dados seguintes no acto de entrega e posta a uso da máquina.



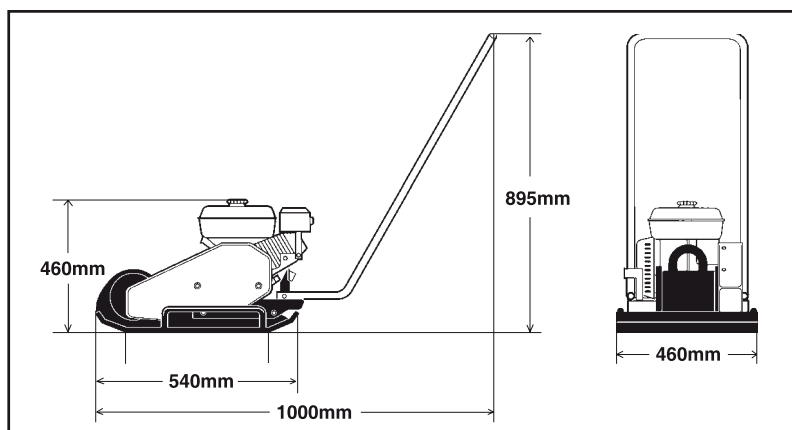
Modelo de motor:..... Número de motor:.....

# Especificações Técnicas

P

		PC 70 / 80
Área de contacto, (m <sup>2</sup> )		0.1766
Freq. de vibr. (Hz)		90
Freq. de vibr. (vpm)		5400
Força centrífuga, (kN)		18
Amplitude, (mm)		1.1
Velocidade de trabalho, (m/min)		25
Inclin. máx.°		20
Modelo	Honda GX160 4-Tempos Arranque manual	
Potência, (kW)	4.1	
Rotação do motor, (rpm)	3600	
Depósito de combustível, (ltr)	3.6	
Cárter, (ltr)	0.6	
Peso líquido, (kg)	78	
Nível de pressão acústica no lugar do operador conforme a ISO 6394:		LpA dB(A) = 92
Nível de potência acústica conforme a ISO 3744:		LwA dB(A) = 104
Vibrações nas mãos e braços conforme a ISO 5349:		m/s <sup>2</sup> = 8.7

Os níveis de ruído e valores de vibração acima indicados foram determinados com o motor a velocidade normal e com as vibrações ligadas. A máquina encontrava-se sobre uma superfície elástica. Podem ocorrer desvios destes valores, dependendo das condições específicas de trabalho.



## Símbolos

Os símbolos ATENÇÃO e CUIDADO usados nas instruções de segurança têm os seguintes significados:



### **CUIDADO**

CUIDADO! Indica perigo ou procedimento perigoso que pode causar danos na máquina ou outros danos materiais caso o aviso seja ignorado.



### **AVISO**

AVISO! Indica perigo ou procedimento perigoso que pode causar ferimentos graves ou mortais caso o aviso seja ignorado.

## Regras importantes para a sua segurança



### **AVISO**

A máquina não deve ser modificada sem consentimento prévio do fabricante. Use apenas peças originais. Use apenas os acessórios recomendados pela Paclite. Se forem efectuadas modificações não aprovadas pela Paclite, podem resultar em sérios danos para si ou para outro pessoal.

- Estas recomendações são uma compilação das normas de segurança internacionais.
- Deve também ser respeitada toda a regulamentação local de segurança que possa existir. Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar a máquina. Mantenha as instruções em lugar seguro.
- Símbolos e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança e manutenção são fornecidos com cada máquina. Faça com que eles sempre estejam legíveis. A referência dos autocolantes novos pode ser encontrada na lista de peças da máquina.
- O uso da máquina e respectivos acessórios está restrito às aplicações especificadas na literatura da máquina.
- Por razões de segurança do produto, a máquina não deve ser de modo nenhum, modificada.
- Substitua de imediato as peças danificadas. Substitua todas as peças desgastadas no tempo devido.

## Esteja atento!

Tome sempre atenção ao que está a fazer e use o seu senso comum. Não utilize a máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outras substâncias que possam afectar a sua visão, os seus reflexos ou raciocínio.



### **AVISO**

Longa exposição a alto ruído sem o uso de protectores auriculares pode causar danos permanentes de audição.



### **AVISO**

A exposição a vibrações durante longo tempo, pode causar lesões nas mãos, dedos e punhos. Não utilize a máquina se sentir desconforto, câibras ou dores. Consulte um médico antes de retomar o trabalho com a máquina.

Use sempre equipamento de segurança aprovado. As seguintes exigências são impostas ao operador e pessoas nas proximidades da zona de trabalho.

- Capacete de segurança
- Culos de protecção
- Protectores auriculares
- Máscara para pó em ambientes poirentos
- Roupa apropriada
- Luvas de protecção
- Calçado de protecção

Evite usar roupa desabotoada que desse modo possa ficar presa na máquina. Se tem o cabelo comprido, cubra-o com uma rede. As vibrações das máquinas manuais são transmitidas às mãos através dos punhos da máquina. As máquinas da Paclite possuem uma concepção de punho que absorve uma grande parte das vibrações das máquinas. As vibrações não são completamente eliminadas, mas é possível utilizar as máquinas por períodos mais longos sem riscos de danos.

## Área de trabalho

Não use a máquina junto de matérias inflamáveis ou em ambientes explosivos. Podem surgir chispas do tubo de escape e provocar a combustão de matérias inflamáveis. Quando fizer uma pausa ou terminar o trabalho com a máquina, não a deite sobre materiais inflamáveis ou mesmo perto destes. O tubo de escape pode aquecer muito durante o trabalho e causar deste modo a combustão de certas matérias. Assegure-se de que não está outro pessoal na área de trabalho enquanto estiver a utilizar a máquina. Mantenha a área de trabalho limpa e livre de objectos estranhos. Guarde a máquina num lugar seguro, fora do alcance das crianças, de preferência num local fechado.

## Abastecimento de combustível (Gasolina/gasóleo)



### **AVISO**

A gasolina tem um ponto de inflamação extremamente baixo e pode ser explosiva em certas condições. Não fume. Assegure-se de que a ventilação do local de trabalho é boa.

Mantenha-se afastado de fontes de calor ou de chispas quando estiver a abastecer a máquina de combustível. Espere até que a máquina tenha arrefecido antes de abastecê-la de combustível. Para evitar o risco de incêndio, atestar o depósito a uma distância mínima de 3 metros do sítio em que a máquina vai ser usada. Evite salpicar o chão de gasolina, diesel e do óleo.

Abra a tampa do tanque lentamente para liberar alguma pressão que possa existir no tanque. Não encha demasiado o tanque. Verifique regularmente as fugas de combustível. Não utilize uma máquina com fugas de combustível.

## Ao ligar a máquina



### **AVISO**

Antes de ligar familiarize-se com a máquina e verifique que:

- Todas as manivelas estejam livres de graxa, óleo e sujeira.
- A máquina não mostre sinais de falhas óbvias.
- Todos os aparelhos de proteção estejam fixados seguramente nos devidos lugares.
- Todas as alavancas de controle estejam na posição neutral.

Ligue a máquina de acordo com o livro de instruções.

## Operação



### **AVISO**

Mantenha os pés afasta-dos da maquina.



### **AVISO**

Não opere a máquina em espaços com pouca ventilação. Existe risco de contaminação de monóxido de carbono.

Use a máquina somente para a finalidade para qual foi feita.



### **AVISO**

Always take extreme care when driving the machine on slopes. Always drive straight up and down on slopes. Do not exceed the maximum gradability of the machine according to the instruction book. Stay clear of machine when operating on a slope or in a trench.

Do not touch the engine, the exhaust pipe or the eccentric element of the machine. They gets very hot during operation and can cause burn injuries.

Do not touch V-belts or rotating parts during operation.

## Parking

Park the machine on ground as level and firm as possible. Before leaving machine:

- Apply the parking brake.
- Shut off the engine and pull the ignition keyout.

## Loading/Unloading



### **CUIDADADO**

Never remain under or in the immediate vicinity of the machine when it is lifted by a crane. Only use marked lifting points. Always make sure that all lifting devices are dimensioned for the weight of the products.

## Maintenance

Maintenance work must only be carried out by skilled personnel. Keep unauthorized persons away from the machine. Do not carry out maintenance work while the machine is moving or the engine is running.

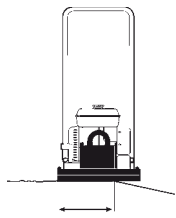
## Repair

Never use a machine that is damaged. Qualified repair work requires trained personnel, please contact your nearest authorized workshop.

## Extinguishing fires

If there is a fire in or on the machine, it is best to use an ABE-class fire extinguisher. However, a BE-class CO2 extinguisher is also suitable.



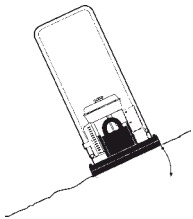


Pelo menos 2/3

#### Condução junto a beiradas

Ao operar sobre beiradas, pelo menos 2/3 da largura da placa têm que assentar em piso com capacidade de carga total.

Posicionamento da máquina ao operar junta beiradas



Máx 20°  
ou 36%

#### Inclinação

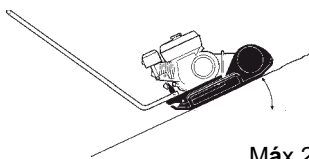
Zele pela segurança na zona de trabalho. Massas molhadas e soltas reduzem o acesso, principalmente em planos inclinados. Seja sempre cauteloso ao trabalhar em terreno irregular.

Operação em declives laterais



#### **AVISO**

Evite sempre que possível conduzir transversalmente em declives. Quando em declives, opere de preferência para cima e para baixo.



Máx 20°  
ou 36%

Nunca trabalhe em inclinações que ultrapassem a capacidade de inclinação da máquina. A inclinação máxima de trabalho da máquina é de 20° (dependendo da superfície).

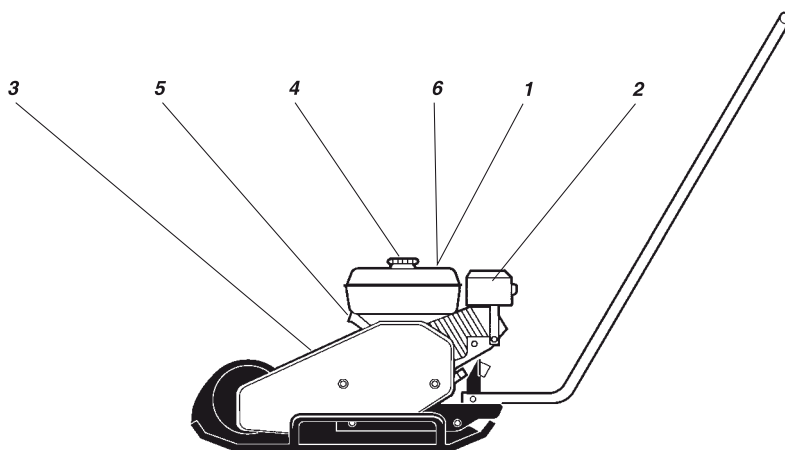
O ângulo de capotamento foi medido em base plana e dura, com a máquina parada. Vibrações desligadas e todos os depósitos cheios. Não esquecer que piso instável, a aplicação da vibração e a velocidade de condução podem fazer com que a máquina se volte, mesmo em inclinação inferior à aqui indicada.

Operação em declives.



#### **AVISO**

Nunca se afaste da máquina com o motor ligado.



1. Incitamento ao operador para que leia os manuais de segurança, operação e manutenção antes de pôr a máquina a uso.



2. Perigo de superfície quente. Não tocar nesta superfície.



3. Aviso para correias de transmissão em rotação. Mantenha as mãos a uma distância segura da zona de perigo.



4. Gasolina



5. Ponto de elevação



6. Use auscultadores

## Verificações Prévias Ao Arranque

### Antes do arranque

Observar as precauções de segurança gerais. Comprovar que a manutenção diária foi efectuada. É recomendada também a leitura do manual de instruções do motor, entregue com a máquina.

1. Verificar o nível de óleo do motor.
2. Encher o depósito de combustível (Motor frio).
3. Verificar o funcionamento de todos os comandos.
4. Verificar se há fugas de óleo e se todas as juntas roscadas estão apertadas.



### **CUIDADO**

Nas máquinas novas, o óleo deve ser mudado após 20 horas de trabalho.

## Operação

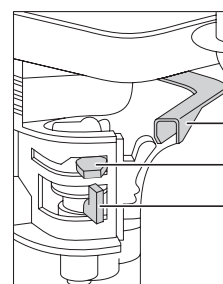
### Honda Motor a Gasolina

#### Parar o motor

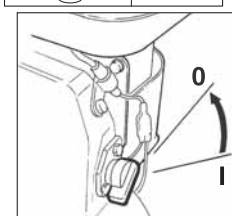
1. Empurrar para baixo o acelerador e deixar o motor em marcha lenta durante um minuto.
2. Pôr o interruptor do motor em **O** (desligar).
3. Cerrar a torneira de combustível.

#### Pôr o motor a trabalhar

1. Abrir a torneira do combustível.
2. Pôr o acelerador na posição intermédia.
3. Cerrar o estrangulador se o motor estiver frio. Se estiver quente o se a temperatura ambiente for alta, pô-lo em posição intermédia ou deixá-lo aberto.
4. Pôr o interruptor do motor em **I** (ligar).
5. Puxar devagar o punho do arranque retráctil até notar uma resistência patente. Soltar a punho e puxar com força até o motor pegar.
6. Abrir gradualmente o estrangulador até ficar totalmente aberto.
7. Deixar o motor em marcha lenta durante alguns minutos antes de acelerar ao máximo.



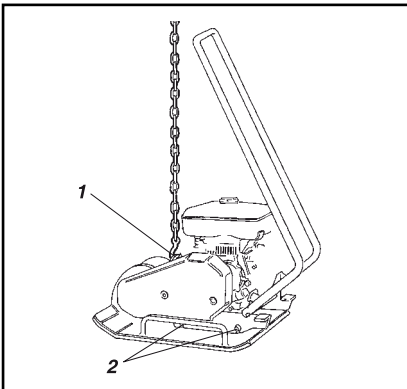
Acelerador  
Estrangulador  
Torneira de combustível



Chave de Parada

P

## Elevação, Transporte E Reboque



### Elevação/Reboque

Máquina pronta a ser içada

1. Gancho de elevação
2. Amortecedor (elemento de borracha)

### Transporte

Máquina pronta para transporte

1. Cintas tensoras



### **AVISO**

Nunca passar nem permanecer sob uma máquina içada



### **CUIDADO**

Levantar a máquina apenas no gancho do quadro (1).



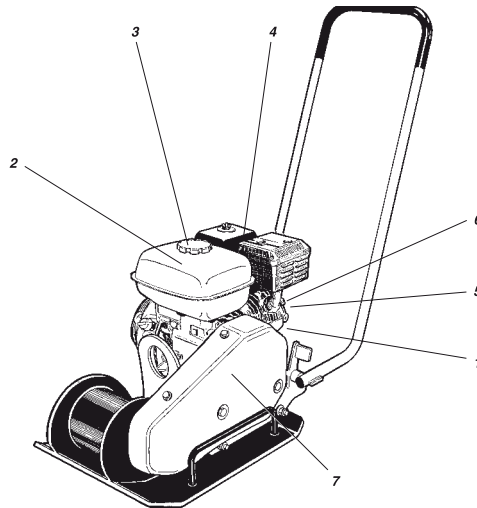
### **CUIDADO**

Todo o equipamento de elevação tem que estar dimensionado em conformidade com a regulamentação aplicável. Antes de içar a máquina, verificar se os amortecedores (2) estão bem fixos e intactos.



### **AVISO**

Prender bem a máquina durante transporte. Fixar os com uma cinta tensora em U à volta da placa de base, tanto à frente como atrás.



Manutenção	Cada 10 Hrs / Diariamente	Primeiras 50 Hrs	Cada 100 Hrs	Cada 200 Hrs	Cada 500 Hrs
Controlar o nível de óleo no motor (1)	✓				
Mudar o óleo do motor (1)			✓		
Encher o depósito de combustível (2)	✓				
Inspeccionar o sistema de refrigeração do motor (5)	✓				
Inspeccionar o filtro de ar do motor (4)	✓				
Manter a máquina limpa do motor (4)		✓			
Mudar o elemento do filtro de ar do motor. (4)					✓
Verificar se há fugas de óleo na máquina	✓				
Comprovar que todas as juntas roscadas estão apertadas	✓				
Manter a máquina limpa	✓				
Inspeccionar e limpar a vela de ignição (6)			✓		
Inspeccionar e limpar o filtro e o depósito de combustível (3)				✓	
Inspeccionar a correia de transmissão (7)				✓	
Limpar e ajustar o carburador*					✓
Limpar as alhetas de refrigeração do motor.(5)					✓
Limpar/esmerilhar as válvulas da câmara de combustão*					✓
Limpar a tubagem de combustível					✓
Lubrificar ambos os Rolamentos da Caixa do Vibrador				✓	

\* O serviço destes pontos deve ser efectuado por um concessionário da ou da Honda/Robin, a não ser que o proprietário disponha das ferramentas adequadas e tenha os conhecimentos de mecânica necessários.



Lavagem da máquina

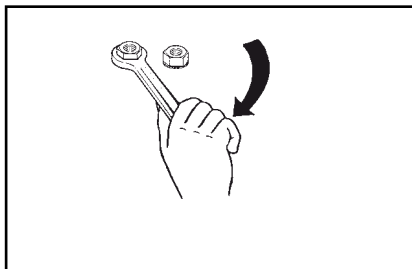
**Lavagem (a alta pressão)**

Mantenha a máquina limpa.

**CUIDADO**

Ao lavar a máquina não se deve dirigir o jacto da água directamente contra as tampas dos depósitos (tanto do combustível como do óleo hidráulico). Isto é especialmente importante ao utilizar jacto de alta pressão.

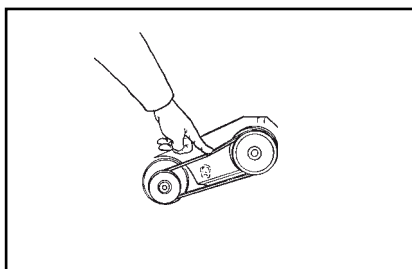
Não dirigir o jacto directamente contra componentes eléctricos ou contra o painel de instrumentos. Colocar um saco de plástico sobre o tampão do depósito e vedar com um elástico. Assim impede-se a água sobre pressão de atravessar o orifício de respiro do tampão. Isso poderia provocar mau funcionamento, por ex. filtros entupidos.



Reapertar parafusos

**Juntas roscadas – Verificar**

Verificar e, se necessário, apertar os parafusos e porcas.



Correia de transmissão

**Correia de transmissão – Verificar**

1. Retire a cobertura protectora e inspeccione a correia trapezoidal.
2. Se for necessário ajustar a tensão da correia, desaperte os quatro parafusos na placa do motor e desloque a mesma para a posição conveniente.
3. Aperte os parafusos e volte a montar a cobertura protectora.

**AVISO**

Não operar nunca com a máquina sem a cobertura protectora montada sobre a correia trapezoidal.

	<b>ÓLEO DE MOTOR</b>	<b>Honda:</b> Usar SAE 15W/40 Capacidade: 0.6 (0.65 qts) <b>Robin:</b> Usar SAE 10W/30 Capacidade: 0.6 l (0.65 qts)
	<b>COMBUSTIVEL</b>	Usar gasolina normal (sem chumbo) <b>Honda:</b> Capacidade: 3.6 l (3.8 qts) <b>Robin:</b> Capacidade: 3.8 l (4.0 qts)
	<b>ROLAMENTOS CA CAIXA DO VIBRADOR</b>	Usar lubrificante <b>SHELL</b> Stamina EP2 ou Usar Lubrificante <b>TOTAL</b> Multis Complex EP2

Os rolamentos da caixa do vibrador foram cobertos, na fábrica, com uma camada de lubrificante de alta temperatura. No caso de uma reparação, é necessário aplicar lubrificante nos rolamentos e no respectivo percurso generosamente (mas não excessivamente) antes de recolocar as coberturas. Para conhecer o plano de Manutenção, consultar a pág. 53

**AVISO**

Desligue sempre o motor antes de abastecer combustível. Nunca abasteça combustível próximo de chama aberta ou faíscas que possam causar incêndio. Não fume. Use combustível puro e equipamento de abastecimento limpo. Tenha cuidado para não entornar combustível.

O seu novo compactador de placas de direcção única "PC" da Paclite Equipment apresenta uma garantia para o comprador original durante um período de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra. A garantia da Paclite Equipment é contra defeitos de concepção, materiais e mão de obra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Paclite Equipment

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à Paclite Equipment ou aos seus agentes autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a Paclite Group ou seus agentes autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste e usura normais.

Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia.

- Cinta(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A Paclite Equipment e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

### **Reclamações de Garantia**

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Paclite Equipment, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

#### **Para reclamações de garantia:**

Paclite Equipment Warranty Department  
15, Rue Du Louvre  
75001 Paris  
France

Tél : +33 (0) 1 49 816955

Fax : +33 (0) 1 48 984088

Website: [www.paclite-equipment.com](http://www.paclite-equipment.com)

Algemeen .....	56
Machineplaatje .....	57
Technische gegevens .....	57
Veiligheidsinstructies (Voor alle Light-producten) .....	58 - 59
Veiligheid tijdens het rijden .....	60
Veiligheidsstickers, plaats/beschrijving .....	61
Veiligheidscontroles vóór het opstarten .....	61
Rijden .....	61 - 62
Hijzen, slepen en transporteren .....	62
Onderhoud .....	63 - 64
Brandstof en smeermiddelen .....	64
Garantie .....	65
Conformiteitsverklaring .....	2

Paclite Equipment behoudt zich het recht voor machinespecifities te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.

## Waarschuwingssymbolen



### **VOORZICHTIG**

VOORZICHTIG! Geeft aan dat het om een risico of een riskante handeling gaat die tot beschadiging van de machine of van eigendommen kan leiden, als de waarschuwing wordt genegeerd.



### **WAARSCHUWING**

WAARSCHUWING! Geeft aan dat het om een risico of een riskante handeling gaat die tot ernstige of dodelijke verwondingen kan leiden als de waarschuwing wordt genegeerd.

## Algemene Sicherheit



### **WAARSCHUWING**

De chauffeur moet het veiligheidshandboek dat bij elke machine geleverd wordt, grondig doornemen. De veiligheidsvoorschriften moeten altijd gevolgd worden en het handboek moet beschikbaar zijn voor toekomstig gebruik.



### **VOORZICHTIG**

Lees eerst het hele handboek door voor u met het onderhoud begint.

## Algemeen

Het is belangrijk dat de machine op de juiste manier wordt onderhouden om goed te kunnen werken. Ze moet schoon gehouden worden zodat eventuele lekkage en loszittende bouten en verbindingen tijdig ontdekt kunnen worden.

Maak er een goede gewoonte van om de machine elke dag voor het starten te controleren op eventuele lekkage of andere defecten.

### DENK OM HET MILIEU!

Zorg ervoor dat olie, brandstof en andere stoffen die schadelijk zijn voor het milieu, niet in de natuur terechtkomen. Verwerk oude filters,

afgetapte olie en eventuele brandstofresten altijd volgens de milieuvoorschriften.

Dit handboek bevat instructies voor periodiek onderhoud die normaal uitgevoerd moeten worden door de chauffeur.



### **VOORZICHTIG**

Voor de motor gelden bovendien extra instructies. Volg de gedetailleerde instructies van de producent in het handboek van de motor.

# Machineplaatje



Vul alle onderstaande gegevens in wanneer u de machine levert en in bedrijf stelt.



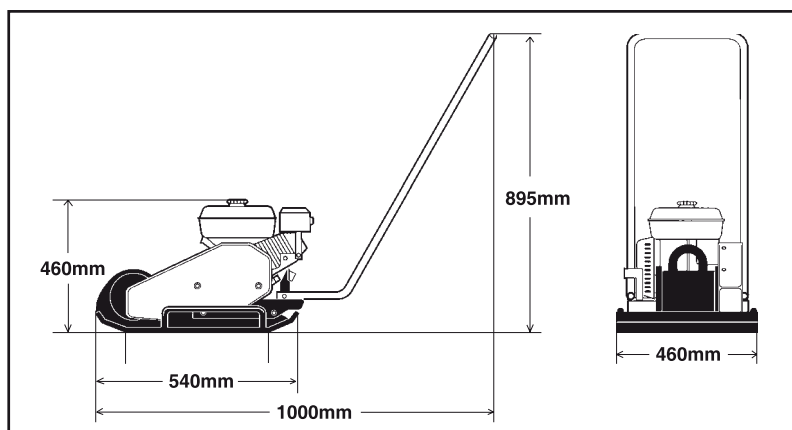
Motormodel: ..... Motornummer: .....

# Technische Gegevens



		PC80
Contactoppervlak, (m <sup>2</sup> )		0.1766
Trillingfrequentie (Hz)		90
Trillingfrequentie (vpm)		5400
Centrifugale kracht, (kN)		18
Amplitude, (mm)		1.1
Werksnelheid, (m/min)		25
Max. helling, °		20
Model	Honda GX160 4-takt Terugslagstart	
Vermogen, (kW)	4.1	
Toerental, (omw./min.)	3600	
Brandstoftank, (liter)	3.6	
Carter, (liter)	0.6	
Netto gewicht, (kg)	78	
Geluidsdruk niveau bij het oor van de chauffeur volgens ISO 6394:		LpA dB(A) = 92
Geluidsvermogensniveau volgens ISO 3744:		LwA dB(A) = 104
Hand – arm trillingwaarden volgens ISO 5349:		m/s <sup>2</sup> = 8.7

De bovenstaande geluids- en trillingniveaus werden gemeten bij een normaal toerental met ingeschakelde trilling. De machine werd op een elastische ondergrond geplaatst. Tijdens de werking kunnen deze waarden variëren afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden in kwestie.





## Symbolen

De signaalwoorden WAARSCHUWING en VOORZICHTIG gebruikt in deze veiligheidsinstructies hebben de volgende betekenis:



### **VOORZICHTIG**

VOORZICHTIG! Geeft aan dat het om een risico of een riskante handeling gaat die tot beschadiging van de machine of van eigendommen kan leiden, als de waarschuwing wordt genegeerd.



### **WAASCHUWING**

WAARSCHUWING! Geeft aan dat het om een risico of een riskante handeling gaat die tot ernstige of dodelijke verwondingen kan leiden als de waarschuwing wordt genegeerd.

## Belangrijke regels voor uw veiligheid



### **WAASCHUWING**

De machine mag niet gemodificeerd worden zonder het akkoord van de fabrikant. Gebruik alleen originele onderdelen. Gebruik alleen toebehoren door Paclite aanbevolen. Uitgevoerde modificaties, die niet goedgekeurd zijn door Paclite kunnen ernstige kwetsuren voor de gebruiker en ander personeel tot gevolg hebben.

- Deze aanbevelingen zijn gebaseerd op internationale veiligheidsnormen. Houd tevens rekening met de plaatselijke veiligheidsreglementering. Lees aandachtig de instructies alvorens de machine te gebruiken. Bewaar de instructies op een veilige plaats.
- Tekens en zelfklevers met belangrijke informatie over veiligheid en onderhoud worden met elke machine geleverd. Zorg ervoor dat ze leesbaar zijn. De bestelnummers van de zelfklevers staan in de wisselstukkenlijst!
- Het gebruik van de machine dient te worden beperkt tot de toepassingen welke beschreven zijn in de productliteratuur.
- Om veiligheidsredenen mag de machine in geen enkel geval gemodificeerd of omgebouwd worden.
- Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk. Vervang tijdig alle slijtstukken.

## Opgelet

Denk altijd na bij wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Gebruik de machine niet als u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol en/of medicijnen welke uw reacties nadelig kunnen beïnvloeden.



### **WAASCHUWING**

Langdurige blootstelling aan een hoog geluidsniveau, zonder oorbeschermers, kan leiden tot blijvende gehoorbeschadiging.



### **WAASCHUWING**

Langdurige blootstelling aan trillingen kan de handen, vingers en polsen beschadigen. Gebruik de machine nooit indien u krampen, pijn of ongemak constateert. Raadpleeg een dokter alvorens de machine opnieuw te gebruiken.

Gebruik steeds gekeurde veiligheidsuitrustingen. De volgende eisen zijn toepassing voor de chauffeur en voor personen die zich in de onmiddellijke omgeving van het werkgebied bevinden.

- Veiligheidshelm
- Een veiligheidsbril
- Oorbeschermers
- Stofmasker/Veiligheidsbri in een stoffige omgeving
- Kleding in veiligheidskleuren
- Handschoenen
- Veiligheidsschoenen

Vermijd het dragen van losse kledij die door de machine kan gegrepen worden. Lange haren dienen liefst door een haarnte worden samen gehouden. Trillingen van handgereedschappen worden via de handgrepen doorgegeven. De machines van Paclite zijn uitgerust met handgrepen die in grote mate deze trillingen absorberen. De trillingen worden niet volledig geëlimineerd, doch het is mogelijk om de machine gedurende een langere tijd te gebruiken zonder risico van kwetsuren.

## Werkomgeving

De machine nooit gebruiken in de nabijheid van ontvlambaar materiaal of in een omgeving met explosiegevaar. Er kunnen vonken ontstaan door de uitlaat, die op hun beurt brandbaar materiaal kunnen ontsteken. Tijdens een werkonderbreking of bij het beëindigen van het werk mag men de machine nooit in de nabijheid van brandbaar materiaal plaatsen. Tijdens het werk wordt de uitlaat zeer warm en kan dus bepaalde materialen doen ontbranden. Zorg ervoor dat er zich geen andere personeelsleden bevinden waar met de machine gewerkt wordt. Hou de werkomgeving proper en verwijder vreemde voorwerpen. Zorg voor een veilige bergplaats voor de machine, buiten het bereik van kinderen, bij voorkeur in een vergrendelbare container.

## Vullen met brandstof



### **WAASCHUWING**

Benzine heeft een laag ontbrandingspunt en kan in bepaalde situaties uiterst explosief zijn. Rook niet. Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving.

Kom nooit in de omgeving van hete voorwerpen of voorwerpen die vonken kunnen teweegbrengen wanneer benzine gebruikt wordt. Wacht tot de machine afgekoeld is alvorens brandstof bij te vullen. Vul de tank op minstens drie meter van de plaats waar de machine gebruikt wordt.

Vermijd het morsen van brandstof, diesel en olie op de grond. Bescherm uw handen tegen het contact met benzine, diesel en olie. Open de tankstop voorzichtig, daar de brandstoftank, tengevolge van benzinedamp, onder druk kan staan.

De brandstoftank nooit boordevol benzine gieten. Controleer de machine regelmatig op brandstoflekken. Gebruik nooit een machine met een brandstoflek.

## Startprocedure



### **WAASCHUWING**

Maak uzelf vertrouwd met de machine alvorens deze te starten en wees er zeker van dat:

- alle bedieningshandels vrij zijn van olie, vet en/of vuil.
- de machine geen in het oog springende gebreken heeft.
- alle beschermingen stevig gemonteerd zijn.
- alle controle-handels in neutrale positie staan.

Start de machine volgens de richtlijnen in het instructieboekje.

## Gebruik



### **WAASCHUWING**

Houd uw voeten buiten bereik van de machine.



### **WAASCHUWING**

Langdurige blootstelling aan een hoog geluidsniveau, zonder oorbeschermers, kan leiden tot blijvende gehoorbeschadiging.

Gebruik de machine alleen voor het doel waarvoor deze gemaakt is. Zorg ervoor dat u weet hoe de machine gestopt dient te worden in geval van nood.



### **WAASCHUWING**

Gebruik de machine niet in slecht geventileerde ruimtes. Er bestaat risico voor koolmonoxyde vergiftiging.

Raak nooit de motor, uitlaat of de excentric van de machine aan. Tijdens het gebruik kunnen deze zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. V-snaren en draaiende delen nooit aanraken als de machine in gebruik is.

## Parkeren

Parkeer de machine altijd op een vlakke bodem. Voordat u de machine verlaat:

- gebruik de parkeerrem (indien aanwezig).
- sluit de machine af en verwijder de start sleutel.

## Laden/Lossen



### **WAASCHUWING**

Wees extra voorzichtig bij gebruik van de machine op hellingen. Bij het werken op hellingen of ongelijke bodem, moet de bediener van de machine er altijd voor zorgen aan de bovenzijde van de helling t.o.v. de machine te staan. Beweeg u altijd van boven naar beneden op hellingen. Overschrijd nooit het maximale stijgingspercentage van de machine (zie instructieboek). Bij het werken op hellingen of in sleuven dienen u en anderen zich nooit dichtbij de machine te bevinden.

## Onderhoud

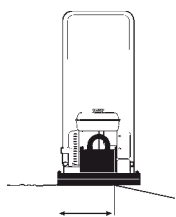
Onderhoudswerk dient alleen door geschoold personeel te worden uitgevoerd. Houd ongetraind personeel weg van de machine. Werk niet aan de machine als deze in gebruik is en/of bij draaiende motor.

## Reparatie

Gebruik nooit een beschadigde machine. Alleen getraind personeel garandeert optimaal herstelwerk. Raadpleeg de dichtstbijzijnde Belle Servicedienst.

## Brandbestrijding

In geval van brand in de machine moet u eerst een poederbrandblusser van het type ABE gebruiken. U kunt ook een koolzuurbrandblusser van het type BE gebruiken.

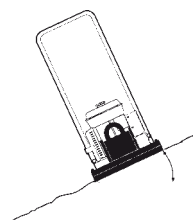


At least 2/3

## Rijden op weggangen

Bij het rijden op kanten moet tenminste 2/3 van de plaat zich op een ondergrond met voldoende draagvermogen bevinden.

## Positie van de machine bij rijden op weggangen



Max 20°  
or 36%

## Helling

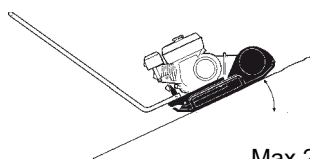
Let erop dat het werkgebied veilig is. Natte en losse massa's verminderen de begaanbaarheid vooral op hellingen. Wees altijd voorzichtig op hellende en oneffen terreinen.

Rijden op zijdelingse hellingen



## WAARSCHUWING

Vermijd zoveel mogelijk om langs hellingen te rijden. Rij in plaats daarvan op en neer wanneer u op een helling werkt.



Max 20°  
or 36%

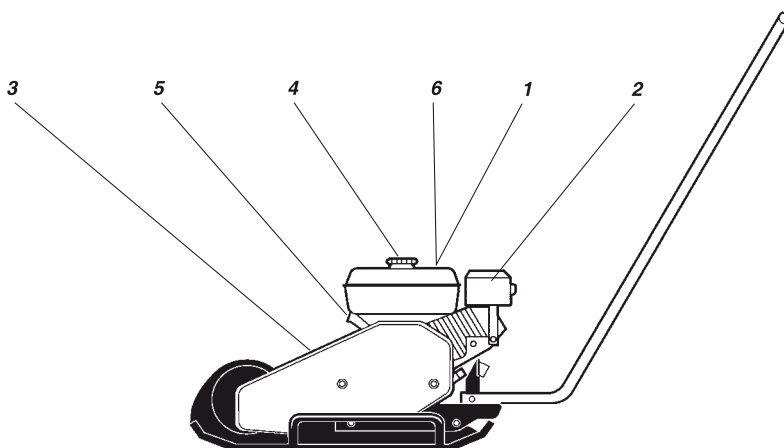
Werk nooit in een hellingshoek die het hellend vermogen van de machine overschrijdt. De maximale hellingshoek van de machine in bedrijf is 20° (afhankelijk van de ondergrond). De hellingshoek werd gemeten op een effen, harde ondergrond met stilstaande machine. De trillingsystemen zijn uitgeschakeld en alle tanks zijn vol. Vergeet niet dat een losse ondergrond, het inschakelen van het trillingsstelsel en de rijnsnelheid ook bij een lagere hellingshoek dan hier aangegeven, tot kantelen kunnen leiden.

Rijden op hellingen



## WAARSCHUWING

Laat de machine nooit met draaiende motor achter.



1. De chauffeur wordt verzocht de veiligheids-, rij- en onderhoudsinstructies van de machine te lezen voor hij/zij de machine in gebruik neemt.



2. Waarschuwing voor hete oppervlakken in de motorruimte. De oppervlakken mogen niet aangeraakt worden.



3. Waarschuwing! Roterende V-riemen. Blijf met uw handen op veilige afstand van het risicogebied.



4. Benzine



5. Hijspunt



6. Draag gehoorbeschermers

## Veiligheidscontroles Vóór Het Opstarten

### Voor het starten

Volg de algemene veiligheidsvoorschriften. Controleer of het dagelijks onderhoud werd uitgevoerd. We raden u ook aan de motorhandleiding die bij de machine werd geleverd, te lezen.

1. Controleer het oliepeil van de motor.
2. Vul de brandstoftank (koude motor) met brandstof.
3. Controleer of alle bedieningshendels werken.
4. Controleer of er geen oliekkage is en of alle schroefverbindingen aangehaald zijn.



### **VOORZICHTIG**

On new machines the engine oil must be changed after 20 working hours.

## Vijden

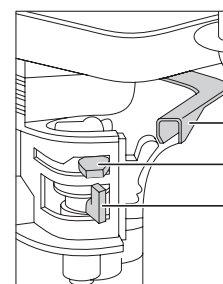
### Honda Benzine-motor

#### Motor stoppen

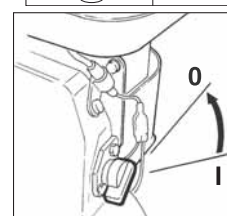
1. Duw de gasklephendel naar binnen en laat de motor een minuut stationair draaien.
2. Zet de motorhendel in de **O** positie.
3. Sluit de brandstofkraan.

#### Motor starten

1. Open de brandstofkraan.
2. Zet de gasklephendel in de tussenstand.
3. Sluit de choke wanneer de motor koud is. Indien de motor warm is of de omgevingstemperatuur hoog is, duw hem halverwege naar binnen of laat hem openstaan.
4. Zet de motorhendel in de **I** positie.
5. Trek de hendel van de Magnapull-starter langzaam uit tot u weerstand voelt, laat hem dan los en geef er een snelle ruk aan tot de motor start.
6. Open de choke geleidelijk tot hij volledig open is.
7. Laat de motor een paar minuten stationair draaien alvorens hem op volle toeren te laten draaien.



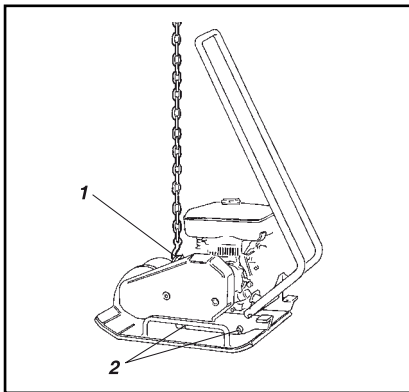
Gashendel  
Chokehendel  
Brandstofkraan



Stopshakelaar

NL

## Hijzen, slepen en transporteren



### Hijzen/Slepen

Machine klaar voor hijzen

1. Hijshaak
2. Schokdemper (rubberelement)

### Transporteren

Machine klaar voor transport

1. Spanbanden



### **WAARSCHUWING**

Sta of loop nooit onder een omhoog gehesen machine



### **VOORZICHTIG**

Gebruik uitsluitend het hijs oog van het frame (1) om de machine omhoog te hijsen.



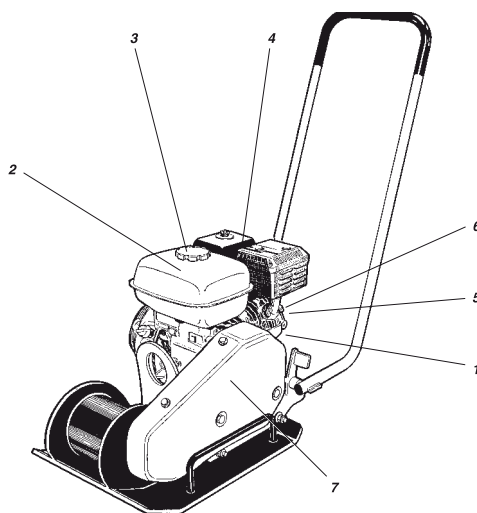
### **VOORZICHTIG**

Alle hijsuitrusting moet gedimensioneerd zijn volgens de van toepassing zijnde voorschriften. Controleer voor het hijsen of de schokdempers (2) goed vastgezet zijn en niet beschadigd zijn.



### **WAARSCHUWING**

Span tijdens transporten altijd de machine vast. Moet u een spanband in U-vorm rond de bodemplaat leggen en zowel voorwaarts of achterwaarts aanspannen.



Onderhoud	Om de 10 werkuren / dagelijks	Na de 50 eerste 50 werkuren	Om de 100 werkuren	Om de 200 werkuren	Om de 500 werkuren
Controleer het oliepeil van de motor. (1)	✓				
Motorolie verversen. (1)			✓		
Vul de motor met brandstof. (2)	✓				
Controleer het koelsysteem van de motor (5)	✓				
Controleer het luchtfilter van de motor. (4)	✓				
Controleer en reinig/vervang het luchtfilter van de motor. (4)		✓			
Luchtfilterelement van de motor vervangen (4)					✓
Controleer de machine op olie lekkage.	✓				
Controleer of alle schroefverbindingen goed aangehaald zijn.	✓				
Hou de machine schoon.	✓				
Controleer de bougie en maak ze schoon (6)			✓		
Controleer en reinig het brandstoffilter en de brandstoftank.(3)				✓	
Controleer de V-riem. (7)				✓	
Maak de carburateur schoon en stel hem af*					✓
Maak de koelflenzen van de motor schoon (5)					✓
Kleppen voor verbrandingskamer reinigen/leppen*					✓
Maak de brandstofleiding schoon*					✓
Smeer beide lagers van het huis van het trilelement				✓	

\* = De service van deze onderdelen moet uitgevoerd worden door een bevoegd Paclite of Hondadealer, tenzij de eigenaar over het benodigd gereedschap en over de benodigde mechanische vaardigheden beschikt.



Machine reinigen

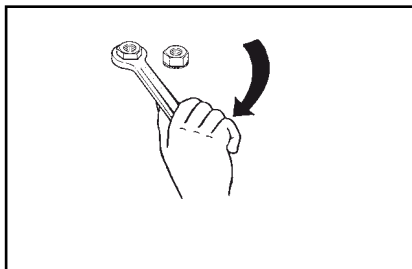
**Reiniging (hogedruk-)**

Houd de machine schoon.

**VOORZICHTIG**

Wanneer u de machine reinigt, mag u de waterstraal niet rechtstreeks op de tankdoppen (van de hydraulische en brandstoftanks) richten. Dit is extra belangrijk wanneer u een hogedrukreiniger gebruikt.

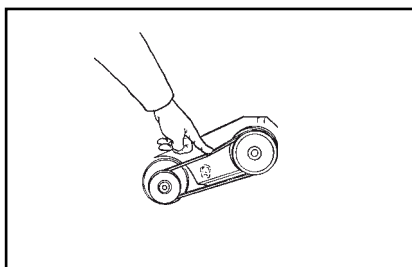
Spuit niet rechtstreeks op elektrische componenten of het instrumentenpaneel. Trek een plastic zak over de tankdop en zet hem vast met een elastiek. Op die manier voorkomt u dat er water onder druk door de ademhalingsopening van de tankdop komt. Dit kan namelijk tot storingen leiden, zoals verstopte filters.



Haal de schroeven ter controle aan

**Schroefverbindingen – Controle**

Controleer en haal de schroeven en moeren aan indien nodig.



V-riem




**V-riem – Controleren**

1. Verwijder de beschermkap en controleer de V-riem.
2. Als de riemspanning bijgesteld moet worden, maak de vier schroeven van de motorplaat los en duw hem in positie.
3. Haal de schroeven aan en monteer de beschermkap terug op zijn plaats.

**WAARSCHUWING**

De machine mag nooit bestuurd worden wanneer de beschermkap van de V-riem niet aanwezig is..

## Brandstof en smeermiddelen

 <b>MOTOROLIE</b>	<b>Honda:</b> Gebruik SAE 15W/40 Inhoud: 0.6 (0.65 qts) <b>Robin:</b> Gebruik SAE 10W/30 Inhoud: 0.6 l (0.65 qts)
 <b>BRANDSTOF</b>	Gebruik loodvrije benzine <b>Honda:</b> Inhoud: 3.6 l (3.8 qts) <b>Robin:</b> Inhoud: 3.8 l (4.0 qts)
 <b>LAGERS VAN HUIS VAN TRILEMENT</b>	Gebruik <b>SHELL</b> Stamina EP2 smeervet or gebruik <b>TOTAL</b> Multis Complex EP2 smeervet

De lagers in het huis van het trilelement zijn in de fabriek van een laagje voor hoge temperaturen geschikt smeervet voorzien. In geval van reparatie moet er een ruime (maar niet overmatige) hoeveelheid smeervet op de loopring van de lagers aangebracht worden, alvorens de deksels terug te plaatsen. Zie pagina 63 voor het Onderhoudsschema.

**WAARSCHUWING**

Schakel altijd de motor uit alvorens u de tank bijvult. Tank nooit in de buurt van open vlammen of vonken, vanwege het risico op brand. Rook niet tijdens het tanken. Gebruik uitsluitend zuivere brandstof en schone vuluitrusting. Wees voorzichtig zodat onnodig morsen voorkomen wordt.

Op deze 'PC'-eenrichtingstriplaat van Paclite Equipment wordt garantie verleend aan de oorspronkelijke koper gedurende een periode van één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop. De garantie van Paclite Equipment is geldig in geval van ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende valt niet onder de garantie van Paclite Equipment:

1. Schade als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van de machine, en andere soortgelijke schade als gevolg van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- en onderhoudsinstructies.
2. Aanpassingen, montage van extra onderdelen of reparaties door anderen dan Paclite Equipment of diens erkende agenten.
3. De kosten van transport- en vervoer van en naar Paclite Equipment of diens erkende agenten in verband met reparatie dan wel inschatting van schade aan de machine bij een garantieclaim.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie:

- Aandrijfriem(en)
- LuchtfILTER (motor)
- Bougie (motor)

Paclite Equipment en/of diens erkende agenten, leidinggevend en medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

### **Garantieclaims**

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per email te worden gericht aan Paclite Equipment. Nummers voor garantieclaims:

#### **For garantikrav:**

Paclite Equipment Warranty Department  
15, Rue Du Louvre  
75001 Paris  
France

Tél : +33 (0) 1 49 816955

Fax : +33 (0) 1 48 984088

Website: [www.paclite-equipment.com](http://www.paclite-equipment.com)